

La Compréhension de l'Oral

Développer des stratégies de compréhension
Aider les élèves à mieux comprendre

Pistes de réflexion

SOMMAIRE

Introduction

1. Comment aborder la CO (apprentissage)
2. Stratégies d'écoute et exercices d'entraînement
3. Stratégies d'apprentissage
4. L'évaluation
5. Les exigences de l'enseignant
6. Annexes

Introduction

1. Deux champs de réception : lire et écouter
2. Les obstacles à la compréhension de l'oral
3. De quels outils disposons-nous ?

Introduction

Ne pas confondre les phases :

- d'apprentissage
- d'entraînement
- d'évaluation

Introduction

Deux champs de réception : lire et écouter

Lire :

- est le fruit d'un apprentissage
- est lié à la réflexion et à l'analyse

➔ L'élève sait interpréter, même partiellement, les codes de l'écrit

Introduction : 1. **lire** et écouter

Introduction

Deux champs de réception : lire et écouter

Ecouter :

- connaissance partielle des outils dont nous disposons pour accéder à du sens
- apprendre à écouter, c'est connaître et utiliser ces outils
- c'est à dire devenir actif

Introduction : 1. lire et **écouter**

Introduction

Les obstacles à la compréhension

Une bonne connaissance de ces obstacles est indispensable, afin d'entraîner les élèves à les surmonter.

En voici quelques exemples :

Allemand

- La longueur des voyelles : *fühlen/füllen, Staat/Stadt, schief/Schiff, Ofen/offen*
- L'aspiration : *aus/Haus, Eis/hei, Hals/als Tier/dir*
- L'opposition : p/b, t/d, k/g : *packen/backen, Tanken/danken, Kern/ger, Kirsche/Kirche*
- Neutralisation en finale : p/b, t/d, k/g : *Korb, bald, Krieg*

Introduction : 2. les obstacles à la compréhension

Anglais

- Les formes vocaliques creuses, réduites au schwa : /ə/
- La polysémie : *are* se réduisant à /ə/ *The cat's playing* / *The cats are playing*
- Phénomènes d'assimilation : *The girl(s) saw the film* / *We('d) do it for free* / *They pass(ed) the shop* / *I plan(ned) this trip* / *Firs(t) step*
- And so forth.

Introduction : 2. les obstacles à la compréhension

Espagnol et Italien

- L'accentuation tonique :
 - en espagnol : **Llevo/llevó** dans un cas, c'est la première personne du singulier (je porte), dans l'autre la troisième personne du passé simple : il ou elle porta
 - en italien : **Spiego/spiegò** : (j'explique/ il expliqua)
- l'absence de pronom sujet devant le verbe (*parlo* en italien ; *hablo* en espagnol : **je** parle)
- Consonnes simples et consonnes doubles en italien (ex : *sette* : sept / *sete* : la soif)

Introduction : 2. les obstacles à la compréhension

Les codes de l'oral

- Ils sont foncièrement différents de ceux de l'écrit.
- Leur apprentissage nécessite donc :
 - Une préparation du professeur effectuée principalement à partir du support oral proposé à l'écoute.
 - Un travail des élèves sur la nature de la langue orale.

Les codes de l'oral

- Répétitions de sujets, incises, retours en arrière...
- Phrases inachevées, propos interrompus...
- Adaptation du discours à la situation, à l'interlocuteur...
- Réception fugace de l'auditeur, qui ne peut remonter le discours.
- etc.

1. Comment aborder la CO

Le texte oral

Comment entrer dans l'écoute

Le texte oral

- a) Le choix du support - questions à se poser :
- Pourquoi faire ?
 - Quel type de supports ? (CECRL p55)
 - Annonces publiques (renseignements, consignes, mises en garde, etc.)
 - Les médias (radio, télévision, enregistrements, cinéma)
 - Être spectateur (théâtre, réunion publique, conférences, spectacles, etc.)
 - Surprendre une conversation, etc.

1. Comment aborder la CO : le texte oral

Le texte oral

b) Est en cohérence avec :

- Les objectifs culturels, la tâche prévue, etc.
- Mais aussi : **la construction de la compétence** car il doit permettre à l'élève :
 - d'acquérir de nouveaux savoirs et savoir-faire transférables
 - De mobiliser ceux qui sont déjà acquis

1. Comment aborder la CO : le texte oral

Le texte oral

- c) Son écoute répond à une finalité
- l'élève a une raison d'écouter : comprendre pour...
 - mais il convient de présenter le traitement du texte oral comme une tâche intermédiaire (il ne s'agit que d'une étape dans le projet)

1. Comment aborder la CO : le texte oral

Le texte oral

d) Il sera principalement :

- Authentique (« c'est-à-dire produit dans un but communicatif et non pour l'enseignement de la langue » CECRL)
- Contextualisé (il présente une situation d'énonciation claire et identifiable)

1. Comment aborder la CO : le texte oral

ATTENTION

Un texte lu est un texte écrit, qui répond donc aux codes de l'écrit, pas à ceux de l'oral

⇒ Il est utile de prendre ce point en considération lors du choix du texte oral.

1. Comment aborder la CO : le texte oral

Comment entrer dans l'écoute : 2 phases

1. Réception individuelle du texte
2. Guidage progressif

1. Comment aborder la CO : l'entrée dans l'écoute

Avant l'écoute

- L'écoute est préparée, anticipée et a une finalité.
- Les objectifs sont ouverts (différenciation, individualisation des parcours).
- On permettra aux élèves de se concentrer.

1. Comment aborder la CO : l'entrée dans l'écoute

1^{ère} phase d'écoute

Une écoute active : des informations arrivent alors que les précédentes sont encore traitées par le cerveau.

⇒ Nécessaire apprentissage de l'écoute

Il s'agit d'appréhender le texte dans sa globalité

⇒ Eviter la focalisation immédiate sur le lexique ou des points précis

1. Comment aborder la CO : l'entrée dans l'écoute

1^{ère} phase d'écoute

Emettre des hypothèses, en discuter

NB : Utilité de l'observation des élèves et du repérage de ce qu'ils mettent en œuvre pour comprendre

1. Comment aborder la CO : l'entrée dans l'écoute

2^{ème} phase : guidage progressif

- L'accès à l'autonomie exige qu'on arrive progressivement à passer du rapport Elève / Professeur à un **rapport Elève / Texte**
 - ⇒ Amener l'élève à interroger le texte et non uniquement le professeur (validation des hypothèses par exemple), à s'interroger lui-même et à interroger ses pairs.
- Permettre la mutualisation des éléments repérés, leur mise en relation (passer du simple repérage à la corrélation d'éléments faisant sens)

1. Comment aborder la CO : l'entrée dans l'écoute

2^{ème} phase : guidage progressif

- Aider à valider / invalider les hypothèses
- Amener l'élève à :
 - aller du connu vers l'inconnu
 - dégager des outils de compréhension

1. Comment aborder la CO : l'entrée dans l'écoute

2. Les stratégies , les exercices

- Les stratégies pour apprendre à écouter et mettre en place une démarche d'apprentissage
- Les exercices pour développer la maîtrise des stratégies

Les processus d'apprentissage

- Pour aller vers une démarche d'apprentissage productrice
- Pour organiser la recherche du sens

NB : les processus décrits ci-dessous se déclenchent souvent de manière **simultanée**. L'élève gagnera à prendre conscience de la démarche d'apprentissage progressive qui lui est proposée pour devenir de plus en plus autonome.

2. Les processus d'apprentissage, les exercices, les stratégies d'écoute

Phase 1

(les chiffres associés à chaque phase ne renvoient pas à une hiérarchisation des processus, mais à l'ordre de leur présentation)

Préparer l'écoute : mettre en situation

- Repérer les éléments situationnels (les bruitages, par exemple)
- Emettre des hypothèses de forme ou de contenu.

2. Les processus d'apprentissage, les exercices, les stratégies d'écoute

Phase 2

Observation de la langue :

- Repérer les éléments suprasegmentaux (le nombre de voix, l'accent des locuteurs, le type de discours, les schémas intonatifs, les accents de phrase)
- Repérer les éléments lexicaux (discrimination des sons permettant le repérage des mots connus, des mots accentués et donc saillants dans le flot sonore).
- Repérer les éléments syntaxiques (les structures, le temps des verbes, les aspects, les pronoms personnels, les pronoms interrogatifs, etc.)

2. Les processus d'apprentissage, les exercices, les stratégies d'écoute

Phase 3

Mise en relation des éléments reconnus :

- Les types d'associations : les associations lexicales, les titres et noms de personnes auxquels on peut associer le statut social et recréer la trame relationnelle qui unit les personnages, les noms de lieu ou noms propres qui se réfèrent à des lieux, etc.
- Les repères temporels explicites, les mots qui appartiennent au même champ lexical, les mots récurrents, les structures qui se répètent, les temps et aspects principalement utilisés, les pronoms personnels et leurs référents.

2. Les processus d'apprentissage, les exercices, les stratégies d'écoute

Phases 4 et 5

Gestion des éléments inconnus ou non reconnus

- Emettre des hypothèses de formes et de sens qui s'appuient sur ce que l'élève a cru entendre.

Formulation de l'implicite

- Entraîner l'élève à interpréter :

- les effets de sens liés à l'intonation, aux mots particulièrement accentués
- la récurrence de certains mots ou leur appartenance au même champ lexical
- le choix de certains auxiliaires modaux, de certaines formes aspectuelles (en anglais : Be + ing / Have + EN)

2. Les processus d'apprentissage, les exercices, les stratégies d'écoute

Les exercices d'entraînement

L'entraînement à la compréhension de l'oral
passe par un travail intensif
en **production orale**

Développement de l'oreille et développement
de l'écoute

2. Les outils, **les exercices**, les stratégies d'écoute

1. Travail régulier sur la phonologie, en contexte :
(Il convient d'articuler les compétences de réception et de **production**)

- Les phonèmes : la nature et la longueur des voyelles, les groupes de consonnes ou clusters comme dans **street** par exemple
- Les accents toniques (entraîner son oreille à reconnaître le mot à partir de sa partie accentuée)

2. Les outils, **les exercices**, les stratégies d'écoute

- L'accentuation :

Comparons (le mot en gras est accentué) :

- a green **house** / a **greenhouse**
- a dark **room** / a **darkroom**
- a black **board** / a **blackboard**

- Als die Spieler aus Mainz **an**kamen / Als die Spieler aus **Mainz** kamen

2. Les outils, **les exercices**, les stratégies d'écoute

- Les groupes de souffle qui sont en général des groupes de sens :

We gave her dog biscuits

→ We gave her / dog biscuits
We gave her dog / biscuits

Alfred said the boss is stupid

→ Alfred said / the boss is stupid
Alfred / said the boss / is stupid

2. Les outils, **les exercices**, les stratégies d'écoute

- Les schémas intonatifs :
 - répétitions par l'élève d'énoncés enregistrés puis création d'énoncés correspondant au même schéma intonatif par exemple

2. La lecture à voix haute (avec modèle préalable)

3. Les exercices de mémorisation

car la compréhension de l'oral est étroitement liée au travail de la mémoire : la mémoire associée à la perception auditive ; la mémoire qui permet de mémoriser à court terme des indices disparates relevés dans le support ; la mémoire qui facilite la mise en réseau des informations recueillies.

4. La poésie

(Afin d'assimiler le rythme, ici celui du vers blanc)

- I **wandered lonely as a cloud**
Daffodils (Wordsworth)
- In **sooth I know** not **why I am** so **sad**
The Merchant of Venice (Shakespeare)
- A **thing** of **beauty** is a **joy** for **ever** (Keats)

2. Les outils, **les exercices**, les stratégies d'écoute

4. La poésie

(Afin d'assimiler le rythme, ici celui du vers blanc)

- It **ain't** no **use** to **sit** and **wonder why**
Don't Think Twice... (Bob Dylan)
- **Darkness falls across the land**
The **midnight hour** is **close** at **hand**
Creatures crawl in **search** of **blood**
Vidéo de *Thriller* (à 6'30'') (M. Jackson)

5. Supports favorisant l'envie d'écoute

- devinettes,
- blagues
- sketches comiques
- Virelangues (« tongue twisters », « trabalenguas »)

NB : l'écoute du support peut amener à une production créative.

Les stratégies d'écoute

- Préparer l'écoute du support
- Savoir « pour quoi » écouter le texte

2. Les outils, les exercices, **les stratégies d'écoute**

3. L'apprentissage

- S'appuyer sur la production orale
- La place de l'écrit
- S'appuyer sur ce que l'élève dit du texte
- Développer différentes capacités

Articuler parler et entendre

- Augmenter le temps de parole (à partir d'exercices mettant l'élève en situation pour qu'il utilise les codes de l'oral, pas ceux de l'écrit)
- La CO se travaille à tout moment du cours (et non seulement lorsqu'on décide de travailler cette compétence) et donc nécessité de parler et faire parler le plus possible dans la langue cible.
- Interventions de l'assistant

3. Les stratégies d'apprentissage

Articuler parler et entendre

- Types de situations (CECRL à partir de la page 61) :
 - comprendre un locuteur natif
 - Conversation
 - discussion informelle (entre amis)
 - discussion et réunions formelles
 - coopération à visée fonctionnelle
 - obtenir des biens et des services
 - échange d'informations
 - interviewer et être interviewé

3. Les stratégies d'apprentissage

Comment utiliser l'écrit

- Dissociation phonie/graphie nécessaire lors des premières réceptions (sinon l'élève prononcera comme il lit et non comme il entend, surtout en anglais)
- Association phonie/graphie à planifier ultérieurement, pour que la prononciation mémorisée par l'oreille s'impose lors de la lecture.
- **Aller-retour** de l'un à l'autre

3. Les stratégies d'apprentissage

S'appuyer sur ce que l'élève dit du texte oral

- Ne pas rejeter ses propos erronés : en disant ce qu'il a compris, vrai ou faux, il entame une réflexion sur le sens.
- Apprendre aux élèves à exploiter les remarques de leurs pairs, à s'aider à construire le sens.

3. Les stratégies d'apprentissage

Développer diverses capacités

- Anticiper, interpréter, synthétiser, valider/ invalider des hypothèses (processus de haut niveau)
- Percevoir, discriminer, repérer (processus de bas niveau)
- Reformuler, paraphraser (interaction des processus de bas et haut niveaux)

3. Les stratégies d'apprentissage

4. L'évaluation

- Ne doit en aucun cas se substituer à l'apprentissage
- Trouver l'équilibre entre les différents types d'évaluation
- Bien les planifier

- L'objet de l'évaluation :
 - Les savoirs : ce qui a été enseigné
 - Les savoir-faire : mobilisation des savoirs dans un contexte connu (celui de l'apprentissage par exemple)
 - Les compétences : mobilisation des savoirs et savoir-faire dans une situation inédite

4. L'évaluation

5. Les exigences de l'enseignant

- Etre exigeant sur les productions des élèves
- Etre un modèle authentique

6. Annexes

- Lexique
- Les supports : choix et intégration dans la séquence

Lexique

Cluster : Combinaison de consonnes ; par exemple : [str] dans street.

Éléments suprasegmentaux : Éléments qui renvoient au domaine de la phonologie : nombre de voix, accent des locuteurs, type de discours, schéma intonatif, accent de phrase.

Grammaire de l'oral : Manière dont les éléments sonores de la langue (phonèmes, accents, mélodies...) s'organisent pour contribuer à la construction du sens. Font partie de la grammaire de l'oral : la réalisation des marqueurs grammaticaux, la place des accents en discours, les modifications subies par les sons en contact dans la chaîne sonore, les liens entre orthographe et prononciation, les valeurs en discours des courbes intonatives.

Annexes : Lexique

Inférer : Opération qui consiste à déduire le sens d'un mot inconnu à partir des informations données par le contexte, du repérage de certains affixes (procédés de dérivation), de l'association de deux mots (procédés de composition) ou de la ressemblance avec un mot français (mot transparent).

Morphème : Plus petit segment porteur de sens.

Phonème : Unité de description phonologique, distinctive et oppositive. La plus petite unité linguistique non porteuse de signification mais susceptible de produire un changement de sens par commutation, constituée d'un ensemble de traits distinctifs, pertinents.

Processus de bas niveau

« Processus selon lequel l'information linguistique est reçue puis analysée en partant de la plus petite unité (unités phonologiques, morphosyntaxiques ou lexicales) et en aboutissant à la plus grande unité de sens. » (Amos Paran, Université de Reading)

Processus de haut niveau

Il s'agit des « opérations énonciatives, discursives, interactionnelles, cognitives et stratégiques qui permettent de parvenir au sens en tenant compte de l'environnement personnel. » (Université d'Alberta, département de psychologie)

Prosodie : les battements rythmiques (accents de mots) et les accents mélodiques (accents nucléaires ou noyaux).

Les supports

1 : Ecoute de différents supports afin de sélectionner ceux sur lesquels travailler :

- Authenticité
- Situation d'énonciation claire
- Durée, richesse (lexicale, phonologique, etc.), clarté
- Supports offrant un spectre large : du A1 et du A2, du A2 et du B1, ou du B1 et du B2

Annexes : Les supports

2: Une fois le support retenu, définir un contexte de séquence et se demander :

- où situer le support dans la séquence
- dans quel but l'utiliser
- quelles compétences il permet de développer chez les élèves

3 : Traitement du support :

a) Présentation du support à la classe

b) Comment aborder le support ?

- nombre et types d'écoutes envisagés
et sous quelle forme

- quel projet et quelles activités

c) Le traitement achevé, comment organiser les apports et les restituer :

- apports concernant le thème de la séquence

- apports transférables concernant le développement de la compétence de compréhension de l'oral

➤ question de la trace : écrite ? orale ?